

ГЛУХИЕ И СЛАБОСЛЫШАЩИЕ ПОСЕТИТЕЛИ В МУЗЕЕ





ГЛУХИЕ И СЛАБОСЛЫШАЩИЕ В МУЗЕЕ

Каждый день в музей приходят самые разные посетители, и к каждому из них нужен индивидуальный подход. В числе гостей музея могут быть глухие и слабослышащие.

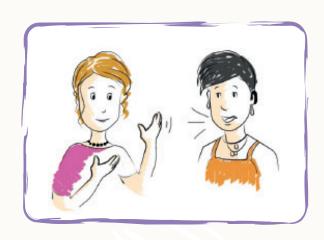
Глухие и слабослышащие — люди с разной степенью потери слуха, представляющие особую группу посетителей. Для многих неслышащих людей родным является русский жестовый язык (РЖЯ). Жестовый язык (не путайте с языком жестов!) очень сильно отличается от обычного словесного языка и, как в любом другом языке, у него своя структура и логика.





Для наглядности приведём пример: фраза «Дерево за окном», если её перевести дословно с РЖЯ, будет читаться так — «Дерево-окно-за». Впрочем, многие глухие и слабослышащие используют калькирующую жестовую речь (КЖР), которая, в отличие от РЖЯ, больше связана с русским языком, т.е. повторяет каждое произносимое слово речи.

Можно говорить о том, что глухие и слабослышащие составляют уникальное сообщество со своим языком, традициями и менталитетом. Вместе с тем, такие люди очень разнообразны: есть глухие, которые носят слуховые аппараты, обладают четкой речью и готовы общаться устно; есть слабослышащие, которые предпочитают жестовый язык; есть пользователи кохлеарных имплантов — кто-то общается устно, кто-то испытывает с этим трудности.



! Важно отметить, что часто используемый в обиходе термин «глухонемой» является некорректным по отношению к глухим. Этот термин активно применялся до 50-х годов XX века, когда еще не была развита система обучения глухих, поэтому в общественном сознании считалось, что они не могут говорить. Но с определенными различиями глухие используют словесную речь, а крометого обладают своим полноценным языком — жестовым.



Кохлеарный имплант (КИ) –

прибор, своего рода «электронное ухо», которое с помощью электрических импульсов передаёт звуки непосредственно на слуховой нерв. Для установления КИ проводится непростая хирургическая операция по внедрению электродов в улитку внутреннего уха. После операции требуются месяцы, а то и годы тренировок понимания устной речи. КИ появился в нашей стране недавно, и большинство его пользователей – дети и молодые люди. Есть пользователи КИ, практически не отличающиеся в общении от слышащих людей. Но многие пользователи КИ похожи на слабослышащих.

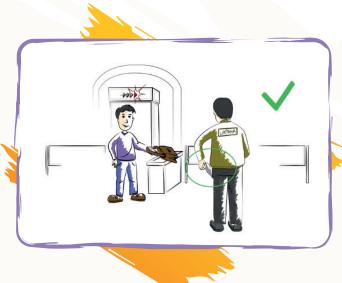
Слуховой аппарат (СА) —

прибор, помогающий глухим и слабослышащим ориентироваться в звуковом мире. СА бывают заушные и внутриушные. Но и с помощью СА глухим и слабослышащим может быть сложно понимать устную речь. Поэтому пользователям СА необходимы дополнительные вспомогательные технологии в помещениях с различной акустической обстановкой (шум, резкие звуки, разговоры посетителей и т.д.). И глухим, и слабослышащим важно при общении видеть губы собеседника, потому что артикуляция губ облегчает понимание. Это называется «слухозрительное восприятие».



При всем разнообразии сообщества глухих и слабослышащих существуют общие правила коммуникации с ними. Их соблюдение поможет оставить приятное впечатление у посетителей музея.

В ФОЙЕ МУЗЕЯ



Во многих музеях на входе охрана осматривает сумки посетителей и просит освободить карманы от металлических вещей. Глухие и слабослышащие иногда теряются, не понимая требований. Поняв, что вас не слышат, попробуйте изложить свою просьбу с помощью общепринятых простых жестов.

Посетитель с кохлеарным имплантом может отказаться от прохождения через металлодетектор, полагая, что электромагнитное поле рамок приводит к сбоям в работе импланта. По возможности, пропустите такого посетителя в обход металлодетектора, ограничившись визуальным осмотром.



По данным аудиологов, прохождение через рамки металлодетектора не наносит вред работе импланта. Если пользователь КИ проходит через рамку, то она издает звуковой сигнал. В этом случае посетителю (или его сопровождающим) достаточно проинформировать персонал о наличии импланта или показать персональную карточку владельца КИ.

Вместе с тем, некоторые пользователи КИ опасаются проходить через рамки, поэтому отнеситесь с пониманием и по возможности разрешите проход, осуществив ручной досмотр.



Расположитесь так, чтобы ваши лица были на одном уровне. Говорите чётко и спокойно. Но не надо чрезмерно артикулировать и слишком медленно произносить слова, из-за этого речь становится непонятной.

Смотрите на собеседника и не загораживайте ничем ваше лицо.

Покажите список экспозиций и выставок с ценами на билеты. Попросите гостя указать, куда он желает пойти. Сначала говорите, а потом показывайте. И продолжайте говорить лишь тогда, когда посетитель снова посмотрит на вас. Ведь глухие и слабослышащие не могут одновременно слушать вас и смотреть на что-то другое. Если имеются льготы для людей с инвалидностью, то это должно быть указано в информационных материалах.





Помните, что не все глухие и слабослышащие легко читают с губ. При необходимости используйте письменное общение – с помощью ручки и бумаги или мобильных устройств. Пишите лаконично, просто и понятно.

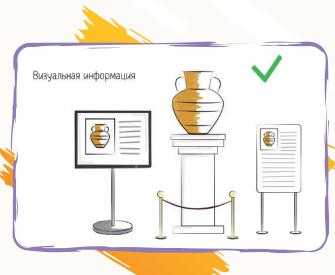


Как и всем посетителям, глухим и слабослышащим важна четкая визуальная навигация. Позаботьтесь о том, чтобы в музее было легко ориентироваться с помощью карты и указателей.

В ВЫСТАВОЧНОМ ЗАЛЕ

Музею следует предоставить достаточное количество наглядной информации о предметах и коллекциях.

При этом информационные стенды, терминалы и видеоролики с субтитрами очень удобны для всех посетителей и значительно повышают популярность музея!





Снабжайте экспонаты не только текстовым описанием, но и мониторами с видеороликами на жестовом языке. Хорошим вариантом могут быть видеогиды на жестовом языке с субтитрами.

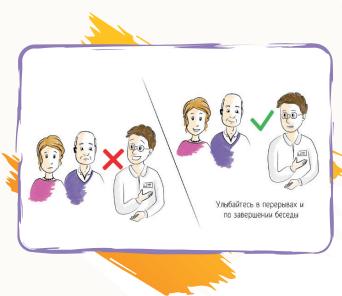


Порой любой гость музея может увлечься осмотром и, сам того не зная, немного нарушить правила. Смотритель может и не знать, что экспонат осматривают именно глухие. Если на ваши слова не отреагировали сразу, то не надо говорить в спину или повышать голос. Войдите в зону видимости глухих и говорите, помогая себе запрещающим жестом:

- Пожалуйста, отойдите, здесь нельзя стоять.

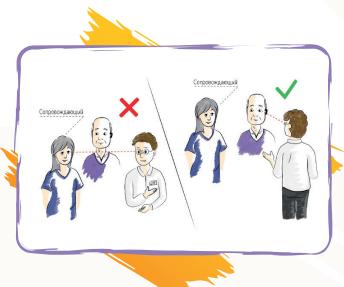
Если глухой посетитель стоит так, что невозможно попасть в поле его зрения, то не стесняйтесь **деликатно** тронуть его за плечо. Среди глухих тактильный контакт считается приемлемым способом привлечения внимания.





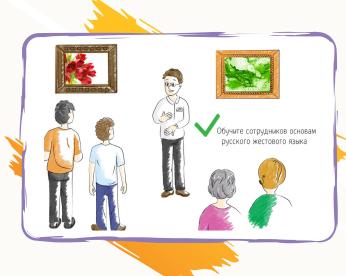
Существует один нюанс, связанный с артикуляцией. Не улыбайтесь во время произнесения своих слов! Когда вы одновременно и говорите, и улыбаетесь, то нарушается артикуляция, и поэтому труднее понять сказанное. Конечно, из этого не следует, что надо разговаривать с хмурым видом.

Улыбайтесь в паузах между фразами и по завершении беседы.



Бывает, глухой приходит в музей со слышащим другом или родственником, который выступает в роли переводчика жестового языка. Когда вы отвечаете на вопрос глухого, то смотрите на него и обращайтесь к нему. Ничего страшного, если глухой смотрит не на вас, а на того, кто переводит ваши слова. Каждому человеку важно чувствовать, что отвечают именно ему!

По возможности обучите сотрудников музея основам жестового языка. Это упрощает коммуникацию с глухими и оставляет у них самые приятные впечатления о музее. Глухие очень ценят, когда слышащий человек хоть немного знает жестовый язык. Для обучения русскому жестовому языку вы можете обратиться к организациям, работающим с глухими.



УЧАСТИЕ В ПРОГРАММАХ МУЗЕЯ



У глухих популярны экскурсии с переводчиком жестового языка. Музей может договориться через местное общество глухих и специализированные школы о проведении организованных экскурсий. У этого формата есть важная особенность: глухие не могут одновременно слушать переводчика ЖЯ и осматривать выставку. Делайте паузы, чтобы они могли изучить экспонаты. Поэтому экскурсия с глухими длится дольше, чем обычная экскурсия.



Имейте в виду, что важен свет! В полумраке глухим трудно видеть руки, а также лица переводчика и экскурсовода (для чтения с губ). Если в экспозиции используется приглушенный свет, при рассказе следует выходить на более освещенные места.

Для пользователей слуховых аппаратов и кохлеарных имплантов при проведении экскурсии полезно использовать **FM-систему** или **индукционную петлю.**

Эти технологии помогают пользователям СА хорошо слышать даже в шумном помещении, но подходят для тех, у кого развито восприятие речи на слух.



Индукционная петля — усилитель звуковой частоты, кабели которого охватывают помещение по периметру, генерируя магнитное поле, которое СА воспринимает как звуки. Существует также «персональная индукционная петля», которая может использоваться и вместо наушников.

FM-система — миниатюрная УКВ радиостанция, состоящая из микрофона, передатчика и радиоприемника. Эта беспроводная система и слуховое устройство синхронизируются, и участники группы всё слышат прямо через свои аппараты.



Помимо экскурсий, музей может разработать специальные программы (например, мастерклассы и лекции) для глухих и слабослышащих разного возраста. Обращайтесь за консультацией в профильные организации и учитывайте пожелания посетителей, чтобы совершенствовать свою работу.

Постарайтесь привлечь к сотрудничеству экскурсоводовносителей жестового языка. Их экскурсии пользуются гораздо большим успехом, чем стандартные экскурсии с переводчиком, поскольку они лучше понимают психологию неслышащих посетителей, особенности их восприятия и нюансы подачи той или иной информации.





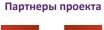
Самое главное — будьте доброжелательны и запомните базовые правила, которые помогут сделать ваш музей доступным и комфортным для глухих и слабослышащих посетителей.

ВСЕ ЛЮДИ РАЗНЫЕ. И УВАЖЕНИЯ ДОСТОИН КАЖДЫЙ!

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОРГАНИЗАТОРОВ ФОРУМОВ, КОНФЕРЕНЦИЙ, СОБРАНИЙ С УЧАСТИЕМ ГЛУХИХ И СЛАБОСЛЫШАШИХ:

- При предварительной регистрации выясняйте, кому из участников требуется перевод на жестовый язык или индукционная система/FM-система.
- Пригласите переводчика жестового языка и по возможности стенотайписта/палантайписта. Если мероприятие продолжительное, специалистов в каждой области должно быть минимум два, чтобы они работали посменно и помогали друг другу.
- ◆ Направьте переводчикам и стенотайпистам/палантайпистам материалы конференции (доклады, презентации, речи и прочее) заранее для их подготовки.
- Позаботьтесь о том, чтобы все аудиовизуальные материалы имели субтитры, предупредите об этом всех докладчиков, выступающих с мультимедийными презентациями.
- ♠ Подготовьте хорошо освещённое место для выступающего, а также место для переводчика на сцене, подиуме или рядом со спикером.
- ♠ Глухие и слабослышащие участники должны хорошо видеть спикеров и переводчиков, которые располагаются рядом с выступающими. Продумайте наиболее удобное расположение заранее, например, зарезервировав места для тех, кому нужен перевод, в первых рядах.
- Попросите спикеров, а также участников, выступающих с комментариями и вопросами, всегда говорить в микрофон, держа его чуть ниже рта (чтобы движения губ оставались видимыми).
- При необходимости распечатайте слайды презентаций и/или расшифровку аудио/видео, которые будут продемонстрированы на мероприятии.
- Постарайтесь сократить уровень постороннего шума в аудитории.

Стенотайп/палантайп – технологии, позволяющие в режиме реального времени переводить устную информацию в письменный текст с помощью специального оборудования. Такую работу выполняют квалифицированные специалисты - стенотайписты/палантайписты.









государственный Музей санст-Петербург истории религии THE STATE MUSEUM OF THE HISTORY OF RELIGION

























Бочков Александр Александрович Вдовиченко Юлия Валерьевна Гавриленко Ирина Викторовна Гаврилова Галина Николаевна Гончарова Ольга Александровна Джумаева Альбина Равильевна Донина Ирина Николаевна Дуркин Олег Иванович Ермолаев Илья Дмитриевич Зотова Полина Валерьевна Исаева Александра Вадимовна Карпова Ксения Викторовна Киселева Евгения Игоревна Кубасова Татьяна Сергеевна Маллабиу Алла Александровна Маринова Ирина Рубеновна Паленный Виктор Александрович Погосян Наталья Валерьевна Потапова Наталья Владимировна Сергеева Юлия Михайловна Соловейчик Елена Владимировна Степанов Владимир Сергеевич Чертихина Юлия Сергеевна Чудакова Наталия Владимировна Чупина Карина Владимировна Шамаева Вера Адреевна Шахова Анастасия Викторовна Родители учащихся школы-интерната #ИнклюзивныйМузей №101 ГБОУ «Курчатовская школа»

Проект «Инклюзивный музей» нацелен на развитие лучших практик социализации, обучения и творческой самореализации людей с инвалидностью музейными средствами, а также на формирование в музеях доступной среды.

www.in-museum.ru

Команда ИКОМ России

Гнедовский Афанасий Михайлович Страхова Дарья Алексеевна Халикова Динара Рамисовна